

. Ä

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
Учреждение высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Актуальные проблемы германистики,
романистики и русистики**

Часть I

МАТЕРИАЛЫ
ежегодной международной научной конференции
5 февраля 2016 года
г. Екатеринбург, Россия

Екатеринбург 2016

. Ä

УДК 811.1/2

ББК Ш 140/159

А 43

Под редакцией:
Доктора педагогических наук, профессора
Н.Н. Сергеевой

Научный редактор:
Кандидат педагогических наук, доцент
Е.Е. Горшкова

А 43

Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5 февраля 2016 г. [Текст] / Урал. гос. пед. ин-т. – Екатеринбург, 2016. – Ч. I. – 172 с.

Сборник включает доклады участников конференции «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», организованной кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет» 5 февраля 2016 г.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических и лингвистических специальностей высших учебных заведений.

ISSN 2411-4626

УДК 811.1/2

ББК Ш 140/159

А 43

© Институт иностранных языков, 2016
© ФГБОУ ВПО «Уральский государственный
педагогический университет», 2016

СОДЕРЖАНИЕ

Сопоставительная лингвистика, терминология, фразеология и исследования в области языковых систем

<i>Арпентьева М.Р.</i> Проблемы перевода: аллологический поход	5
<i>Волкова Я.А.</i> Роль паралингвистических компонентов в невербальной концептуализации деструктивных эмоций	13
<i>Волобуева О.Н.</i> Концепт 'не понимать' в русской и английской фразеологии	21
<i>Глазырина А.И.</i> Англоязычные контактосинтаксемы в испанском компьютерном подязыке	27
<i>Зырянова Н.Э.</i> Особенности перевода английских сравнительных конструкций в формальном значении равенства	35
<i>Клюжева Н.В.</i> Типологический метод исследования фразеологических единиц в английском языке	41
<i>Кокорина Ю.Г.</i> «Всю жизнь я собирал и накапливал знания в своей области» (из истории археологической терминологии)	48
<i>Коноваленко И.В., Петренко Е.Е.</i> О соотношении терминов «научный стиль», «научный подстиль», «язык специальности», «сфера деятельности»	54
<i>Королева Е.И.</i> Экспрессивность английского предложения нефразеологизированного типа	59
<i>Макарова Е.Н.</i> Влияние контекста на акцентную и синтаксическую структуру высказывания (сравнительный анализ английской и испанской языковых систем)	67
<i>Мезенцева Т.А.</i> Эмотивная лексика в оригиналах и переводах художественных произведений	75
<i>Пасечник Т.Б.</i> Особенности внеязыковых прототипов английских фразеологизмов	83

<i>Скребова Е.Г.</i> Особенности устройства и организации релятивно-номинативного аспекта сложноподчиненных актантных предложений немецкого языка	89
<i>Федуленкова Т.Н.</i> Изоморфизм лексического варианта в фразеологии английского, немецкого и шведского языков.....	97
<i>Филипаци Ю.А.</i> Фонология римского диалекта и ее описание в лингвистической литературе.....	103
<i>Чайкисова А.В.</i> Грамматические инновации в современном английском языке: факторы и механизмы изменений	111
Литературоведение и интерпретация текста	
<i>Алексеевская А.И.</i> Блог Б. Акунина: тематика, структура записей, способы взаимодействия с читателями	117
<i>Бугакова Н.Б.</i> К вопросу об основных способах лексической объективации образа солнца в произведении И.С. Шмелева «Солнце мертвых»	123
<i>Василенко А.П.</i> Субстантивные лексемы в полевой организации понятия «любовь» (на материале песен М. Фармер и Э. Пиаф)	130
<i>Дымова А.В.</i> Частотные метафорические модели современной англоязычной рок-лирики.....	135
<i>Ермолаева Е.В.</i> Медитация и медитативные тексты: к определению понятий.....	141
<i>Разумкова Н.В.</i> Концептосфера цвета в лирике Осипа Мандельштама (к 125-летию поэта).....	151
<i>Рябова И.Ю.</i> Понятийная и образная составляющие концепта «путаница» в англоязычных версиях романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина»	157
<i>Степанова О.В.</i> Закономерное и случайное в пьесе Т.Стоппарда «Аркадия»	166

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
Учреждение высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Актуальные проблемы германистики,
романистики и русистики**

Часть II

МАТЕРИАЛЫ
ежегодной международной научной конференции
5 февраля 2016 года
г. Екатеринбург, Россия

Екатеринбург 2016

УДК 811.1/2
ББК Ш 140/159
А 43

Под редакцией:
Доктора педагогических наук, профессора
Н.Н. Сергеевой

Научный редактор:
Кандидат педагогических наук, доцент
Е.Е. Горшкова

А 43

Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5 февраля 2016 г. [Текст] / Урал. гос. пед. ин-т. – Екатеринбург, 2016. – Ч.П. – 164 с.

Сборник включает доклады участников конференции «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», организованной кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет» 5 февраля 2016 г.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических и лингвистических специальностей высших учебных заведений.

ISSN 2411-4626

УДК 811.1/2
ББК Ш 140/159
А 43

© Институт иностранных языков, 2016
© ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет», 2016

СОДЕРЖАНИЕ

Исследования в области когнитивной лингвистики, дискурса и стилистики

<i>Гладкова Е.А.</i> Politisches Theater bzw. Drama. Entstehung des politischen Theaters bzw. Dramas.....	5
<i>Гузикова В.В.</i> Отражение картины мира в русской, английской, немецкой фразеологической системе (на примере концепта «семья»).....	13
<i>Дмитриева О.А.</i> Типизируемые участники прогностического дискурса.....	21
<i>Кошкарлова Н.Н.</i> «Разговор с президентом». Интервью пяти телеканалам как жанр межкультурного политического пространства	28
<i>Мишланова С.Л., Плясунова С.Ф., Химинец Е.М.</i> Особенности объективации концепта «терроризм» в русском, французском и немецком дискурсах	34
<i>Панченко Н.Н.</i> О некоторых формах объективации коммуникативной власти.....	42
<i>Уланович О.И., Стефановская Е.И.</i> Коммуникативный потенциал аллюзий в риторике спортивного репортажа	49
Теория и методика обучения языку и межкультурная коммуникация	
<i>Абышева Н.Ю., Пилипец Л.В., Пилипец Т.С.</i> Обучение беспереводному чтению студентов естественнонаучного факультета педагогического вуза	54
<i>Антюфеева Ю.Н., Родионова И.В.</i> Слагаемые профессионализма учителя иностранного языка	58
<i>Богатов А.А., Богатов А.А.</i> Соотнесение стадий формирования лексического навыка и системы упражнений	65
<i>Дондик Л.Ю., Земцов П.О.</i> Лингвометодический потенциал рекламных текстов в процессе обучения французскому языку	71
<i>Левикова Т. И., Старкова Д.А.</i> Видеоролик как средство развития диалогических умений в младшей школе	78

<i>Парникова Г.М.</i> Обучение иностранному языку в неязыковом вузе в условиях реализации ФГОС ВО	86
<i>Родионова И.В., Титова О.А.</i> Специфика мотивационной основы обучения иностранному языку взрослых	92
<i>Сергеева Н.Н.</i> Дидактическая основа развития иноязычных стилистических умений	99
<i>Ситникова А.Ю., Симонова О.А.</i> Формирование умений самостоятельной работы на основе использования англоязычных графических организаторов при обучении студентов-биологов	106
<i>Скопова Л.В., Ключникова Н.В., Ренер Е.И.</i> Специфика деловой коммуникации с представителями ближнего востока	112
<i>Скребнева Т.Г.</i> POWERPOINT в процессе обучения языкам: плюсы и минусы	116
<i>Снежско Ю.Л.</i> Использование электронных образовательных ресурсов при обучении английскому языку в МАОУ гимназия №2 г. Екатеринбурга	122
<i>Томкив В.В.</i> Модуль «Анализ и интерпретация языка СМИ» в рамках дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» в языковом ВУЗе	129
<i>Фесенко О.П.</i> Функциональная грамматика в методике преподавания РКИ	134
<i>Цильковская А.В.</i> Формирование устной речевой компетенции на уроке иностранного языка на старшей ступени обучения в свете введения ФГОС	141
<i>Чеснокова Е.В.</i> Проблемы формирования социокультурной компетенции у студентов, изучающих немецкий язык в качестве дополнительной специальности	148
<i>Чикваидзе А.А.</i> Взаимодействие языковых культур при билингвизме	152
<i>Шарифуллина Э.Р.</i> Развитие иноязычной коммуникативной компетенции учащихся посредством технологии проектной деятельности	159